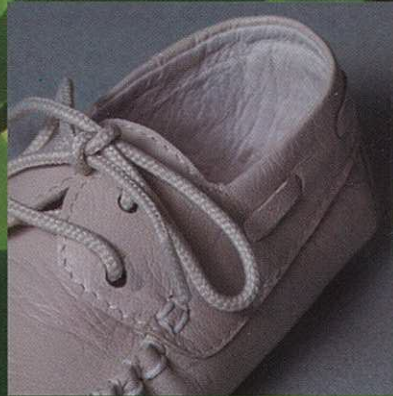


Totalmente biodegradável!

biOnature é a linha de produtos da gama OakLeather 100% biodegradável segundo a norma ISO 20200:2004. Desenvolvida pelo grupo Carvalhos numa investigação conjunta que envolveu Universidade Nova de Lisboa (FCT), centros tecnológicos (CTIC e CTCP) e empresas parceiras, a linha biOnature permite a criação de produtos finais totalmente biodegradáveis e compostáveis contribuindo de forma decisiva para um planeta mais sustentável e para um futuro melhor para os nossos filhos.



Absolutely biOnature biodegradable!

biOnature is the 100% biodegradable line of products of the Oak-leather range, in accordance with the ISO 20200:2004 norm. Developed by the Carvalhos group through a joint investigation, which included the New Lisbon University (FCT), the Leather and shoe technological centers (CTIC and CTC), and other participating companies. The biOnatur line allows the creation of totally biodegradable and compostable end products, thus contributing in a decisive way to the planet's sustainability, and to a better future for our children.

百分百生物降解!

biOnature系列皮料是栎树皮鞣革系列中按照ISO 20200:2004标准、可以100%生物降解的产品。由Carvalhos集团, 通过一个包括新里斯本大学(FCT)、皮革及鞋技术工艺中心(CTIC和CTC)及众多公司参与的联合调查研究成果开发而成。biOnatur系列皮料生产出来的成品可以完全生物分解, 还可用于堆肥。由此坚定不移地为保护我们星球环境的可持续性, 以及我们孩子更美好未来作出贡献。



Oak Leather®

THE FULLY ECOLOGICAL RANGE OF LEATHER
BY CARVALHOS

A gama de produtos verdadeiramente ecológicos.

Os produtos OakLeather constituem a gama ecológica do grupo Carvalhos. São resultado de anos de investigação e de um constante investimento em Recursos Humanos e equipamentos. Fruto de intensa colaboração com Universidades, Centros de Investigação e empresas de produtos químicos, a gama OakLeather resulta de um processo produtivo ecologicamente orientado para minimizar o impacto ambiental. A selecção das matérias-primas e a incorporação de componentes seleccionados permite apresentar um produto final verdadeiramente ecológico.

Actualmente, a gama de produtos OakLeather inclui produtos para automóvel, calçado, marroquinaria e mobiliário, para os quais é possível obter a certificação *Chrome Free* e *Heavy Metal Free*.

Oak Leather[®]
CHROME FREE • METAL FREE

The fully ecological range of leather.

The Oakleather Products make up the ecological range of leathers of the Carvalhos group. It's the result of years of investigation and a constant investment in human resources, equipment and of an intense collaboration with universities, investigation centers and chemical product companies, the Oakleather range is a result of an ecologically orientated productive process, deemed to minimize the environmental impact. The choice of raw materials and the incorporation of selected compounds allow the presentation of a truly ecological end product.

Currently the Oakleather range includes products for the automotive, shoe, leather goods and furniture industries, for which it's possible to obtain a Chrome Free - Heavy Metal Free certification.

真正的生态系列产品

栎树皮鞣革产品是Carvalhos集团的生态系列皮料。这是通过多年的调查研究、在人力资源和设备器材持续的投资,以及与众多大学、研究中心及化工产品公司紧密合作的成果。栎树皮鞣革系列的生产流程设计以符合生态学为结果导向,致力把生产对生态环境带来的影响最小化。加上对原材料的选取及精选混合物的合成,打造出真正的生态环保产品。

目前栎树皮鞣革系列应用于汽车、鞋、皮具及家具行业有需要获取无铬无重金属认证的产品中。



COURO AZUL



antónio nunes
de carvalho, s. a.

CARVALHOS

www.oakleather.pt



COMPETE



QUADRO
DE REFERÊNCIA
ESTRATÉGICO
NACIONAL



UNIAO EUROPEIA
Fundo Europeu
de Desenvolvimento Regional